

核武器与对外政策

亨利·基辛格著

(内部读物)

世界知识出版社

核武器与对外政策

亨利·基辛格著

北京編譯社譯

內部讀物

世界知識出版社

1960年·北京

Henry A. Kissinger
NUCLEAR WEAPONS AND
FOREIGN POLICY

Harper & Brothers, New York, 1957
根据紐約哈潑兄弟出版公司 1957 年版譯出

• 內部讀物 •

核武器与对外政策

[美] 亨利·基辛格著

北京編譯社譯

出版者 世界知識出版社

(北京千面胡同 27 号)

北京市書刊出版業營業許可証出字第 101 号

印刷者 工人日報印書厂

发行者 世界知識出版社

定 价 每本一元四角三分

开本 850×1168 公厘¹₃₂ • 印张 14 • 插頁 2 • 字数 336,000

1959 年 10 月第 1 版 1960 年 10 月北京第 2 次印刷

統一書号 3003 · 488

出版者說明

本書作者基辛格(Henry A. Kissinger),現任美国参謀长联席會議顧問、哈佛大学国际問題研究所副所长。他是根据美国对外关系协会召集財閥代表、軍政大員和社会名流对当前美国的战略和外交关系的研究和討論写成此書的。該書于1957年6月出版后,深受美国朝野重視,被国务院和国防部指定为所屬官員的必讀書之一。本書暴露了美国統治集团在原子詭詐政策遭到可耻失敗后的惊慌,并提出了为挽救这种失敗的对策,在很大程度上代表了美国統治集团特別是洛克菲勒集团的意見。

本書系全譯。但我們就原著引用中国方面材料的不确当的个别地方作了刪节。此外,还譯載了俄譯本苏联克拉西里尼科夫中將的序言,以供参考。

目 录

前言.....	1
序.....	5

第一部分 有关生死存亡的问题

第一章 核时代的课题.....	10
-----------------	----

武力和外交的关系——战略理论的性质——美国的历史和我们反对理论的偏见——新科学技术的性质——战略理论和国家政策

第二章 难以解决的美国安全问题.....	27
----------------------	----

新科学技术对于各军种的传统作用和任务的影响——基韦斯特协议——第二次世界大战对于美国战略思想的影响——突然袭击的观念——全面战争的观念——科学技术优势的观念——原子弹——对于全面战争观念的进一步考虑：B-36型轰炸机调查会议——遏制政策——朝鲜战争——朝鲜战争对美国战略思想的影响——威慑的观念——核时代战略的转变

第二部分 科学技术与战略

第三章 普罗米修斯的火.....	65
------------------	----

现代城市的脆弱性——现有武器的范围——用现代武器进行攻击所产生的暴风和热力的影响——沾染现象及其后果——现代武器对于遗传的影响——遇-90的危险

第四章 神秘莫测的战略——全面战争的原则.....84

全面战争的性质——全面胜利的历史先决条件
——工业潜力的意义——现有兵力的意义——全面战争的战略——敌对进攻能力的比较——敌对防御能力的比较——美国的脆弱性——一次科学技术突破的性质——火箭对战略的影响——核僵局

第五章 威慑的代价，有限战争的问题125

威慑和战略的关系——有限战争的性质——军事计划的制定和有限战争——核时代的有限战争——有限战争和战争目标的性质——有限战争和美国的战略——有限战争和工业潜力——有限战争的武器系统——有限战争的外交

第六章 有限核战争问题165

反对有限核战争的论据——拥有核武器国家之间的战争问题——新科学技术引起的战略革命——适合于新科学技术的战术——新战略的冒险——新战略的机会——关于威慑——关于战争的进行——关于防止全面战争——对于核战略的重新考虑

第七章 外交、裁军和对战争的限制190

外交方案——当前对外交的挑战——外交和消除战争——裁军的复杂性——有效的国际视察的问题——防止突然袭击的困难——世界政府的建议——外交和对战争的限制——有限战争的重新检查——适合有限战争的外交

第三部分 战略与政策

第八章 战略对各盟国和不承担义务的国家的影响217

联盟的历史作用——美国的联盟体系的目的——

战略和联盟政策的关系——联盟政策的范围和界限——不承担义务国家的问题——历史根源——心理问题——军事问题——政治问题——领导的責任

第九章 美国的战略与北大西洋公約組織

——一場考驗247

北大西洋公約組織的窘境——英国对核时代的反应——德国对核时代的反应——法国对核时代的反应——北大西洋公約組織的新意义——北大西洋公約組織和欧洲的局部防御——美国在北大西洋公約組織的战略中的作用——我們的盟国对于北大西洋公約組織的战略所負的責任——作为一場考驗的北大西洋公約組織

第十章 不可捉摸的战略——中苏的战略思想291

革命的性質——革命时期的外交——苏联革命的挑戰——苏联的思想原則——苏联对于外交談判的态度——苏联的战争理論——克劳斯威茨的影响——毛澤东的持久战理論——苏联政策的展望

第十一章 苏联和原子334

美国原子壟断的挑战——苏联领导的反应——对于核武器的反对——苏联的特殊軍事理論的发展——和平攻势的使用和将核武器“宣布为非法”的企图——苏联核儲备日益增加的后果——承認核僵局的趋势——好战派的胜利——原子讹詐的使用——新軍事原則的发展——苏联进行战争的脆弱性

第十二章 理論的需要370

战略理論的作用——美国需要的理論——对于战略理論的組織障碍——各軍种的作用和任务的問題——預算程序——推动战略理論的組織上的补

救办法——国防部——预算程序——美国的态度
和战略思想——领导的问题

参考书目400

表 格

表一 美国和苏联十大城市的人口69

表二 从伦的剂量看伤害人体全身遭受辐射剂量的直接影响75

表三 不同类型核武器造成的背景辐射的程度81

地 图

图一 苏联重轟炸机的航程97

图二 美国战略空军基地的地点104

附录: 俄译本序言斯·克拉西里尼科夫.....420

前 言

有些人相信，我們这一代的主要目标應該是不惜任何代价維護和平。对于这些人來說，看見俄国人发动一場原子大屠杀的能力不應該感到惶惶不安，因为和平大概总是可以获得的——按照俄国人的条件。但是对于我們大多数人來說，我們自己和我們的子孙仅仅能够生存，还是不够的。我們更想在自由中生存，而且我們相信，在这个迅速縮小的地球上，我們的自由总是同一切人民的自由联系在一起的，特别是今天已經享有自由或者决心将来要享有自由的那些人的自由。

对于我們当中抱有这种哲学的人來說，俄国人的軍事威胁，包括核武器、快速投弹办法和远程导弹所能造成的灾害，的确提出了这个时代的问题。我們厌恶战争，但又不願意眼看俄国人逐漸奴役世界上其他国家的人民，因为这样終久会使我們自己也被奴役。因此我們被迫采取这样的态度：不顧俄国人的軍事力量和他們的长远意图，一定要維護自由。我們面临着一个严重的窘境，基辛格博士对这个窘境进行了細致的分析。現在用我自己的話非常簡略地把它說明一下：

实际上，我們在核能力方面已經达到可以称为“相等”的地步。很久以前我們就知道这样的时刻是会到来的。現在它已經到来了。我說這話并不一定意味着在巨型炸彈的数目方面是相等的。当双方达到都有能力彼此消灭的程度的时候，数目就成为次要的了。除了存在着这种情况以外，只要美国由于害怕燃起全面核战争而不敢在世界任何地区采取强硬行动，我們就会越来越不願意

制訂或者执行强硬的对外政策以维护自由世界的重大利益。我們从来也沒有象現在这样害怕武力，我們甚至害怕会引起使用武力的經濟措施和政治措施。但是，与此同时，苏联的領袖們好象并不是这样縮手縮脚。他們在自由的和不担义务的国家領土内无孔不入，利用不安混水摸魚，使用除战争以外的各种办法来进行征服活动——渗透，煽动国内战争，以战争相威胁，并且以作战物資供給那些願意为苏維埃事业使用这些物資的人。尽管我們有庞大的原子儲备，但是由于种种理由我們沒有能够使用或者不願使用它来对付苏維埃类型的征服，所以这种征服依然在進行着。这便是我們所处的窘境。

三年以前，对外关系协会召集了一批特別有資格的人士，来研究与核时代中制訂和执行对外政策有关的各种因素。我被委托担任他們的主席。在成員和被邀請的客人中，有我們的軍事政策和对外政策的制訂者，有对現代武器的效用拥有丰富知識的专家，有在政府中担任重要职务的人士，有以往曾担任过这种职务的人士，有在我們的大学范围内很少为政府的日常行政决策分心而由于他們的深思熟慮使我們获益的人士，还有在商界实际活动中得到鍛炼、并且在以往的战争中曾被我們深深地倚賴来使生产超过敌人的人士。^①

在差不多一年半以后，我們認為我們已經通过討論尽了我們最大的努力。但是在这以前，我們已經聘請了亨利·基辛格博士担任研究主任。我們認識到，我們的使命首先是搜集事实，其次是研究这些事实的意义，因此我們决定不必得出一致的意見；大家对于努力拟定全体都能同意的草案的那种大型委员会都是有經驗的。因此，我們請对事实 and 这个团体的見解有充分了解的基辛格

① 这一团体正式成員的姓名列在本書作者序內。

博士写一本由他自己負責的書。我們在完全互相尊重的情况下結束了討論，最后勉勵說：“基辛格博士，祝你幸运。如果你能从这一批人的努力中获得什么成就，我們會永远感激你。”

因此，我代表我个人的意見表示，他是做到了这一点的。当然，這本書并不是这一方面的思考的結束。但是如果這本書能够引起人們思考，这本身就是一件好事。我認为這本書做到的远远不止这一点。基辛格博士鑽进了我們的窘境的中心地区。我們不妨設想发生了使美国重大利益受到威胁的情况，原因不是別的，正是苏联为了夺取世界上另外一块很小但是却有战略意义的地区。美国准备使用武力么？如果使用战术原子武器最适宜于迅速結束地方性侵略的話，美国准备使用这种武器来制止这样的征服嗎？

基辛格博士对于在这种情况下必須作出的估計，描繪了一个輪廓。今天我們已經有了各式各样的武器可以用来对付苏联人或或者苏联鼓动起来的軍事行动。这些武器从步枪子弹到机关枪和大炮，再到小型原子武器，最后一直到由于摧毁力很大而可以毁灭陸地上散开的軍隊以及整个城市的热核武器。这些武器还在不断地增加。某些原子武器的毀坏力还不及某些常规的爆炸力大的武器。某些热核武器的毀坏力还不及我們的某些核分裂武器。近年来人們一再努力要給这些武器划定一个界限，并且制定国际行为准則，大致承認某种爆炸物是合乎道德的而某种爆炸物是不合乎道德的。但是道德或不道德显然并不是看爆炸物的类型或者爆炸力，而是看武器用于什么用途。我想最重要的是向我們潜在的敌人表达我們的决心：如果我們必須使用武力，我們使用的时候一定非常审慎；我們的目的是永远限制冲突的区域，毁灭那些使我們必須維護的自由受到威胁的軍事目标。

基辛格博士主张把我們的意图不厌其烦地告訴敌人。他認为敌人应当知道我們的力量强大，否則我們就失去了威懾的資本。他

还認為敌人应当知道我們的目的乃是毀灭軍事目标以迅速中止侵略，以免由于誤解我們的意图而引起全面的熱核战。他相信如果不把这个意思轉达給苏联的領袖們，我們就是把彈藥交給那些主張不惜任何代價爭取和平的人，而這些人是任何命運都準備接受的，只要不使用武力。我同意他的這種看法。

正是由于基辛格博士所談的問題是非常複雜的，所以他寫的這本書不易閱讀。但是他寫出了一本在我看來是關於我們所面臨的最困難的問題的最優秀的作品。我們如果頭腦冷靜就有辦法擺脫目前所處的窘境，基辛格博士寫的這本書就是要我們使用頭腦並保持頭腦的冷靜。

戈登·迪安

序

很难想到一个命题比核武器和对外政策这个问题更使人深切地感到需要虚心。正是在各国间的分裂倾轧现象空前严重的时候，人类掌握了毁灭自己的方法。人类在努力与新技术的恐怖作斗争的时候，又面临一种新的障碍，那就是我们从以往的經驗中只能吸取有限的帮助，因为由于现代大规模毁灭手段的威力巨大，这种經驗大都已經变得不合用了。

核时代的挑战不仅規模庞大，而且也是无法規避的。在一个世代以内，原子能的和平利用一定会扩展到全球各地。那时大多数国家都会拥有制造核武器的方法。今后制定对外政策将以这样的世界为背景：“常规”技术就是核技术。

当代的人要想评价他們正在经历着的各种革命是什么性質，处于一种特殊困难的地位。以前的一切經驗会使他們用旧眼光来看待新事物。他們很难了解，被看作最为理所当然的事也許就是最令人誤解的事。因为一套新的經驗需要对問題有新的思想方法。如果革命不能发展出与它相适应的思想方法，我們就不能掌握这种革命。

核武器对于对外政策的影响也是这样。怀念比較安定和变动較少的过去，是可以理解的。但是事实是不能改变的；我們只能利用它們。在我們发展出与核时代的危险和机会相适应的理論以前，許多人所共知的关于战争、外交以及和平的性質的說法都必須加以改变。

本書企图在这方面初步地做一些工作。我會設法說明政策和

战略可以依为根据的許多考虑以及我們关于安全的性質的許多传统概念的缺陷。这种著作如果要有些价值，仅仅由于政策上的窘境，是出現在解决問題的时候而不是出現在考虑問題的时候，就应该指明各种可能作出的选择的性質。曾經有人說，实行統治就是进行选择。一本有关对外政策的書如果不談它的主张，在我看来，就是避重就輕。面对着每种行动方針的后果畏畏縮縮，并不是虛心的表現。

作出与我們生存有关的最后决定这个重大責任，当然落在別人的肩膀上；而政治家也只能有一次猜測的机会。但是那些必須作出最后决定的人，在某种程度上也能从公众的冷靜討論中得到帮助。这本书只要在我們的战略問題上提出比較全面和比較明智的看法，它就已經是很值得做的事了。

作者被邀請参加对外关系协会所主持的工作，所处的地位是非常有利的。他能够从一个卓越的团体吸取經驗，組成这个团体的人对于他所处理的問題都有过親身的經歷。他还可以利用学术性的設備，其中包括一所特別有效率的圖書館；这种設備說明，如果他的作品中有不足的地方，必須归咎于他自己。

这个协会的作法对于这样一本书特別有帮助，因为关于新技术的战略和外交意义方面的材料出版得非常少。我們所具有的智慧大半都在那些曾經担任重要职务的人們的脑子里，这些人即使在新技術每天都在改变我們的政策的前提的时候，也还是不得不指导我們的政策。对外关系协会集合的一批优秀人士，在戈登·迪安的明智和耐心的领导下所进行的討論，使我获益很多，远非我言語所能表示。他們的深思熟慮使我对于問題的范围以及作为政策的根据的各种考虑有所了解；这是我没有办法从別方面得到的。我很幸运能同整个团体的主席戈登·迪安以及領導这个协会各小組的約瑟夫·E·約翰遜、威廉·A·M·伯登和小弗兰克·佩斯

一齐工作。我深深地感谢他们，不仅因为他们所亲自教导我的一切，也因为他们领导各个团体审慎考虑问题时的才能和忠诚。要把本书从研究团体成员的集体的或个人的意见中得到帮助的各方面一一列举，那就会超出序言的范围。我希望他们原谅我利用这个机会向他们集体地表示我的谢意。这个团体的成员是：

戈登·迪安(主席)

弗兰克·阿特休耳

汉密尔顿·菲希·阿姆斯特朗

韩森·W·鲍德温

劳埃德·V·伯克纳

罗伯特·R·波维

麦乔治·邦迪

威廉·A·M·伯登

约翰·C·坎耳尔

托马斯·K·芬勒特

小乔治·S·富兰克林

詹姆斯·M·加文陆军中将

罗斯韦耳·L·吉尔帕特里克

N·E·哈拉比

凯里耳·P·哈斯金斯

小詹姆斯·T·希耳

约瑟夫·E·约翰逊

默文·J·凯利

理查德·C·林赛陆军少将

小詹姆斯·麦考马克陆军少将

弗兰克·C·纳希

保罗·H·尼采

查尔斯·P·諾伊斯

小弗兰克·佩斯

詹姆斯·A·佩金斯

唐·K·普頓斯

I·I·腊比

戴維·洛克菲勒

奥斯克尔·M·魯布霍森

华尔特·比德耳·史密斯將軍

亨利·德沃尔夫·史密斯

薛尔茲·华倫

卡罗尔·L·威尔逊

阿諾德·沃尔弗斯

为了对这个研究团体說句公道話，我必須着重說明，本書虽然是根据他們的討論編写的，但是書內的結論、判断和分析都是我自己的意見。初稿本身就从来没有經这个团体的全体考虑过，毫无疑问，有些成員甚至会对書中的重要結論持有異議。我深深地感激这个研究团体中那些看过个别章节并且提出极有价值的建議的成員。他們有弗兰克·阿特休耳、麦乔治·邦迪、小詹姆斯·T·希尔、弗兰克·納希、亨利·德沃尔夫·史密斯、卡罗尔·L·威尔逊和阿諾德·沃尔弗斯。默耳·芬索德在有关苏联的各章中給予我很大的帮助。凱里耳·P·哈斯金斯帮忙看过初稿的全文，他的友情和勉励对于我是一种經常的鼓舞。但是对于本書所有的結論，上述人士一概不負責任。

对外关系协会的气氛，据我看多半是受了华尔特·H·馬洛里的影响。这种气氛特别适宜于产生一个人能力所及的最好的著作。随时有人提供意見和帮助，而且更有益的是，他們这样做的时候总是非常謙遜的。如果我打算把我的謝意完全表达出来，我勢

必要把全体职员都提出来。他们灵巧地、有修养地创造一种环境，使各种思想几乎是通过渗透作用被人吸收，同时使人由于同组成一个完整集体的一群个人在一起而得到力量：约翰·C·坎贝尔、小威廉·迪博耳德和梅耳文·康南特对我的鼓励使我获益甚多。菲利普·E·谟斯利、菲利普·W·魁格和小乔治·S·富兰克林都看过初稿的全文，并且提出了许许多多有益的建議。菲利普·魁格除了提出許多宝贵的意見以外，还用他編輯的灵巧手笔潤色了我那别扭的文体。本書有一部分曾在“外交季刊”中发表，正象曾向这家有名的杂志投过稿的作者所知道的，我必須大大地感謝汉密尔顿·菲希·阿姆斯特朗的敏銳的判斷。

对外关系协会的圖書館，在魯斯·薩佛德女士的得力領導之下，在搜集資料和核對引証這些工作上都作出了奇蹟。館中的剪報彙編更是非常出色的。

我也感激柯特·德·維特和小哈罗德·弗萊彻，他們曾經分別幫助我研究德國和法國的資料。伊麗莎白·瓦爾肯尼爾、小倫道夫·T·梅杰爾和保羅·威倫幫忙收集了蘇聯的資料。海軍少將安東尼·W·巴澤德爵士使我能够利用他所收藏的有關英國戰略問題的非常有價值的剪報。科琳·萊曼和尼古拉斯·賴阿利在組織國會調查會議的資料時也對我有極大的幫助。馬格麗特·特萊孚斯曾經擔任過我的有耐心的和有效率的研究助手和秘書。

洛爾娜·布倫南曾經在原稿的各方面幫助過我，如果沒有她非常突出的專心致志，本書的出版一定會延遲到很久以後。

我的妻子安的體貼和忠誠是使我經常得到鼓勵的源泉。

亨利·A·基辛格